



# Clement of Rome

Complete Works

DELPHI  CLASSICS

Ancient Classics Series

*The Complete Works of*  
**CLEMENT OF ROME**

(fl. 1st century)



**Contents**

*The Translations*

Brief Introduction to Clement I (1911) by Alexander James Grieve and Joseph Armitage Robinson

First Epistle of Clement

Second Epistle of Clement (disputed)

Two Epistles Concerning Virginity (disputed)

Apostolical Constitutions (disputed)

Apostolic Canons (disputed)

Testament of Our Lord (disputed)

An Ancient Homily (disputed)

*Pseudo-Clementine Literature*

Introductory Notice (1887) by M. B. Riddle

The Recognitions of Clement

The Clementine Homilies

*The Greek Texts*

List of Greek Texts

*The Dual Texts*

Dual Greek and English Texts

*The Biographies*

Clemens Romanus (1911) by George Salmon

Pope St. Clement I (1913) by Henry Palmer Chapman

*The Delphi Classics Catalogue*



© *Delphi Classics* 2025  
Version 1

*The Complete Works of*  
**CLEMENT OF ROME**



*By Delphi Classics, 2025*

# **COPYRIGHT**

## *Complete Works of Clement of Rome*



First published in the United Kingdom in 2025 by Delphi Classics.

© Delphi Classics, 2025.

All rights reserved. No part of this publication may be reproduced, stored in a retrieval system, or transmitted, in any form or by any means, without the prior permission in writing of the publisher, nor be otherwise circulated in any form other than that in which it is published.

ISBN: 978 1 80170 257 7

**Delphi Classics**

is an imprint of

**Delphi Publishing Ltd**

Hastings, East Sussex

United Kingdom

Contact: [sales@delphiclassics.com](mailto:sales@delphiclassics.com)



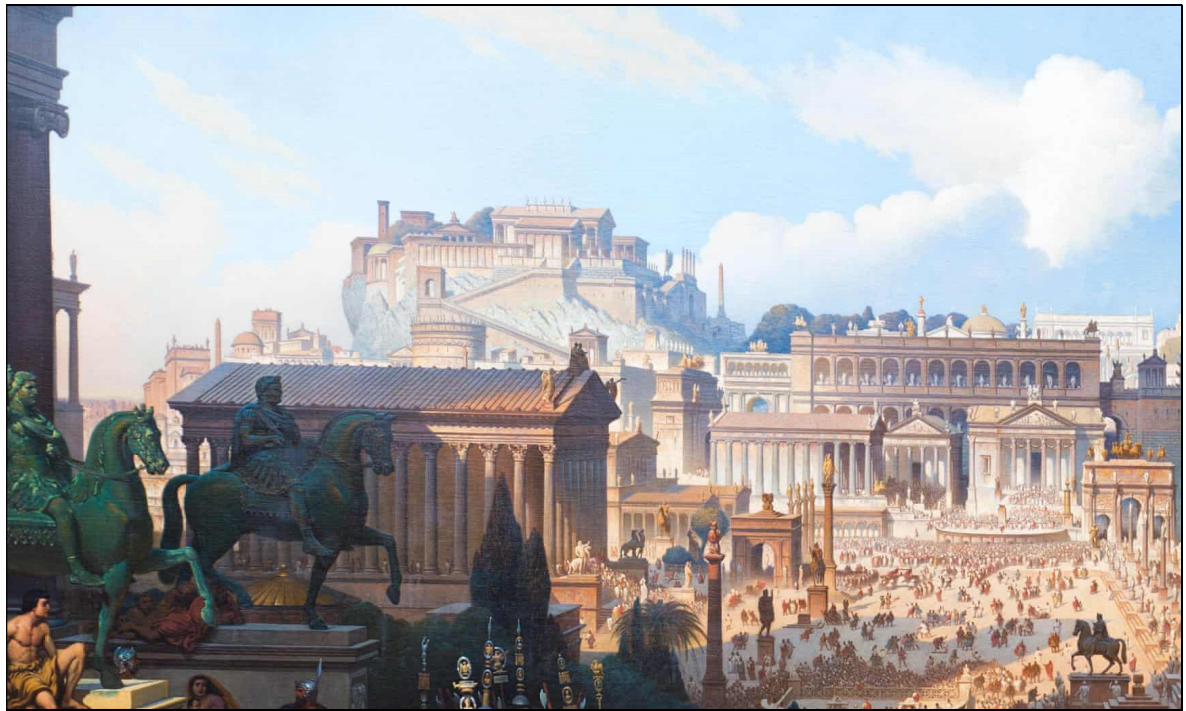
[www.delphiclassics.com](http://www.delphiclassics.com)



## The Translations



*Ancient Rome — Clement's likely birthplace*



*An eighteenth century painting of Rome close to the time of Clement: 'The Martyrdom of Saint Agnes in the Roman Forum' by Joseph Desire Court*

**Brief Introduction to Clement I (1911) by Alexander James Grieve  
and Joseph Armitage Robinson**



*From '1911 Encyclopædia Britannica', Volume 6*

Clement I., generally known as Clement of Rome, or Clemens Romanus (*flor.* c. A.D. 96), was one of the "Apostolic Fathers," and in the lists of bishops of Rome is given the third or fourth place — Peter, Linus, (Anencletus), Clement. There is no ground for identifying him with the Clement of Phil. iv. 3. He may have been a freedman of T. Flavius Clemens, who was consul with his cousin, the Emperor Domitian, in A.D. 95. A 9th-century tradition says he was martyred in the Crimea in 102; earlier authorities say he died a natural death; he is commemorated on the 23rd of November.

In *The Shepherd of Hermas* (Vis. ii. iv. 3) mention is made of one Clement whose office it is to communicate with other churches, and this function agrees well with what we find in the letter to the church at Corinth by which Clement is best known. Whilst being on our guard against reading later ideas into the title "bishop" as applied to Clement, there is no reason to doubt that he was one of the chief personalities in the Christian community at Rome, where since the time of Paul the separate house congregations (Rom. xvi.) had been united into one church officered by presbyters and deacons (Clem. 40–42). The letter in question was occasioned by a dispute in the church of Corinth, which had led to the ejection of several presbyters from their office. It does not contain Clement's name, but is addressed by "the Church of God which sojourneth in Rome to the Church of God which sojourneth in Corinth." But there is no reason for doubting the universal tradition which ascribes it to Clement, or the generally accepted date, c. A.D. 96. No claim is made by the Roman Church to interfere on any ground of superior rank; yet it is noteworthy that in the earliest document outside the canon which we can securely date, the church in the imperial city comes forward as a peacemaker to compose the troubles of a church in Greece. Nothing is known of the cause of the discontent; no moral offence is charged against the presbyters, and their dismissal is regarded by Clement as high-handed and unjustifiable, and as a revolt of the younger members of the community against the elder. After a laudatory account of the past conduct of the Corinthian Church, he enters upon a denunciation of vices and a praise of virtues, and illustrates his various topics by copious citations from the Old Testament scriptures. Thus he paves the way for his tardy rebuke of present disorders, which he reserves until two-thirds of his epistle is completed. Clement is exceedingly discursive, and his letter reaches twice the length of the Epistle to the Hebrews. Many of his general exhortations are but very indirectly connected with the practical issue to which the epistle is directed, and it is very probable that he was drawing largely upon the homiletical material with which he was accustomed to edify his fellow-Christians at Rome.

This view receives some support from the long liturgical prayer at the close, which almost certainly represents the intercession used in the Roman eucharists. But we must not allow such a theory to blind us to the true wisdom with which the writer defers his censure. He knows that the roots of the quarrel lie in a wrong condition of the church's life. His general exhortations, courteously expressed in the first person plural, are directed towards a wide reformation of manners. If the wrong spirit can be exorcised, there is hope that the quarrel will end in a general desire for reconciliation.



The most permanent interest of the epistle lies in the conception of the grounds on which the Christian ministry rests according to the view of a prominent teacher before the 1st century has closed. The orderliness of nature is appealed to as expressing the mind of its Creator. The orderliness of Old Testament worship bears a like witness; everything is duly fixed by God; high priests, priests and Levites, and the people in the people's place. Similarly in the Christian dispensation all is in order due. "The apostles preached the gospel to us from the Lord Jesus Christ; Jesus Christ was sent from God. Christ then is from God, and the apostles from Christ. . . . They appointed their first-fruits, having tested them by the Spirit, as bishops and deacons of those who should believe. . . . Our apostles knew, through our Lord Jesus Christ that there would be strife about the name of the bishop's office. For this cause therefore, having received perfect foreknowledge, they appointed the aforesaid, and afterwards gave a further injunction (ἐπινομήν has now the further evidence of the Latin *legem*) that, if these should fall asleep, other approved men should succeed to their ministry. . . . It will be no small sin in us if we eject from the bishop's office those who have offered the gifts blamelessly and holily" (cc. xlii. xliv.).

Clement's familiarity with the Old Testament points to his being a Christian of long standing rather than a recent convert. We learn from his letter (i. 7) that the church at Rome, though suffering persecution, was firmly held together by faith and love, and was exhibiting its unity in an orderly worship. The epistle was publicly read from time to time at Corinth, and by the 4th century this usage had spread to other churches. We even find it attached to the famous Alexandrian MS. (Codex A) of the New Testament, but this does not imply that it ever reached canonical rank. For the mass of early Christian literature that was gradually attached to his name see Clementine Literature.

The epistle was published in 1633 by Patrick Young from Cod. Alexandrinus, in which a leaf near the end was missing, so that the great prayer (cc. lv.-lxiv.) remained unknown. In 1875 (six years after J. B. Lightfoot's first edition) Bryennius published a complete text from the MS. in Constantinople (dated 1055), from which in 1883 he gave us the *Didaché*. In 1876 R. L. Bensly found a complete Syriac text in a MS. recently obtained by the University library at Cambridge. Lightfoot made use of these new materials in an Appendix (1877); his second edition, on which he had been at work at the time of his death, came out in 1890. This must remain the standard edition, notwithstanding Dom Morin's most interesting discovery of a Latin version (1894), which was probably made in the 3rd century, and is a valuable addition to the authorities for the text. Its evidence is used in a small edition of the epistle by R. Knopf (Leipzig, 1899). See also W. Wrede, *Untersuchungen zum ersten Clemensbrief* (1891), and the other literature cited in Herzog-Hauck's *Realencyklopädie*, vol. iv.



*Portrayal of Pope Clement I from an eleventh century mosaic, St. Sophia of Kyiv*



*An eleventh century fresco depicting Saints Cyril and Methodius bringing Saint Clement's relics to Rome, Basilica of San Clemente, Rome*



# First Epistle of Clement



*Translated by John Keith, The Ante-Nicene Fathers, 1885*

## CONTENTS

- The First Epistle of Clement to the Corinthians. <sup>1</sup>
- Chapter I. The Salutation. Praise of the Corinthians Before the Breaking Forth of Schism Among Them.
- Chapter II. Praise of the Corinthians Continued.
- Chapter III. The Sad State of the Corinthian Church After Sedition Arose in It from Envy and Emulation.
- Chapter IV. Many Evils Have Already Flowed from This Source in Ancient Times.
- Chapter V. No Less Evils Have Arisen from the Same Source in the Most Recent Times. The Martyrdom of Peter and Paul.
- Chapter VI. Continuation. Several Other Martyrs.
- Chapter VII. An Exhortation to Repentance.
- Chapter VIII. Continuation Respecting Repentance.
- Chapter IX. Examples of the Saints.
- Chapter X. Continuation of the Above.
- Chapter XI. Continuation. Lot.
- Chapter XII. The Rewards of Faith and Hospitality. Rahab.
- Chapter XIII. An Exhortation to Humility.
- Chapter XIV. We Should Obey God Rather Than the Authors of Sedition.
- Chapter XV. We Must Adhere to Those Who Cultivate Peace, Not to Those Who Merely Pretend to Do So.
- Chapter XVI. Christ as an Example of Humility.
- Chapter XVII. The Saints as Examples of Humility.
- Chapter XVIII. David as an Example of Humility.
- Chapter XIX. Imitating These Examples, Let Us Seek After Peace.
- Chapter XX. The Peace and Harmony of the Universe.
- Chapter XXI. Let Us Obey God, and Not the Authors of Sedition.
- Chapter XXII. These Exhortations are Confirmed by the Christian Faith, Which Proclaims the Misery of Sinful Conduct.
- Chapter XXIII. Be Humble, and Believe that Christ Will Come Again.
- Chapter XXIV. God Continually Shows Us in Nature that There Will Be a Resurrection.
- Chapter XXV. The Phoenix an Emblem of Our Resurrection.
- Chapter XXVI. We Shall Rise Again, Then, as the Scripture Also Testifies.
- Chapter XXVII. In the Hope of the Resurrection, Let Us Cleave to the Omnipotent and Omniscient God.
- Chapter XXVIII. God Sees All Things: Therefore Let Us Avoid Transgression.
- Chapter XXIX. Let Us Also Draw Near to God in Purity of Heart.
- Chapter XXX. Let Us Do Those Things that Please God, and Flee from Those He Hates, that We May Be Blessed.
- Chapter XXXI. Let Us See by What Means We May Obtain the Divine Blessing.
- Chapter XXXII. We are Justified Not by Our Own Works, But by Faith.



Chapter XXXIII. But Let Us Not Give Up the Practice of Good Works and Love. God Himself is an Example to Us of Good Works.

Chapter XXXIV. Great is the Reward of Good Works with God. Joined Together in Harmony, Let Us Implore that Reward from Him.

Chapter XXXV. Immense is This Reward. How Shall We Obtain It?

Chapter XXXVI. All Blessings are Given to Us Through Christ.

Chapter XXXVII. Christ is Our Leader, and We His Soldiers.

Chapter XXXVIII. Let the Members of the Church Submit Themselves, and No One Exalt Himself Above Another.

Chapter XXXIX. There is No Reason for Self-Conceit.

Chapter XL. Let Us Preserve in the Church the Order Appointed by God.

Chapter XLI. Continuation of the Same Subject.

Chapter XLII. The Order of Ministers in the Church.

Chapter XLIII. Moses of Old Stilled the Contention Which Arose Concerning the Priestly Dignity.

Chapter XLIV. The Ordinances of the Apostles, that There Might Be No Contention Respecting the Priestly Office.

Chapter XLV. It is the Part of the Wicked to Vex the Righteous.

Chapter XLVI. Let Us Cleave to the Righteous: Your Strife is Pernicious.

Chapter XLVII. Your Recent Discord is Worse Than the Former Which Took Place in the Times of Paul.

Chapter XLVIII. Let Us Return to the Practice of Brotherly Love.

Chapter XLIX — The Praise of Love.

Chapter L. Let Us Pray to Be Thought Worthy of Love.

Chapter LI. Let the Partakers in Strife Acknowledge Their Sins.

Chapter LII. Such a Confession is Pleasing to God.

Chapter LIII. The Love of Moses Towards His People.

Chapter LIV. He Who is Full of Love Will Incur Every Loss, that Peace May Be Restored to the Church.

Chapter LV. Examples of Such Love.

Chapter LVI. Let Us Admonish and Correct One Another.

Chapter LVII. Let the Authors of Sedition Submit Themselves.

Chapter LVIII. Submission the Precursor of Salvation.

Chapter LIX. Warning Against Disobedience. Prayer.

Chapter LX. Prayer Continued.

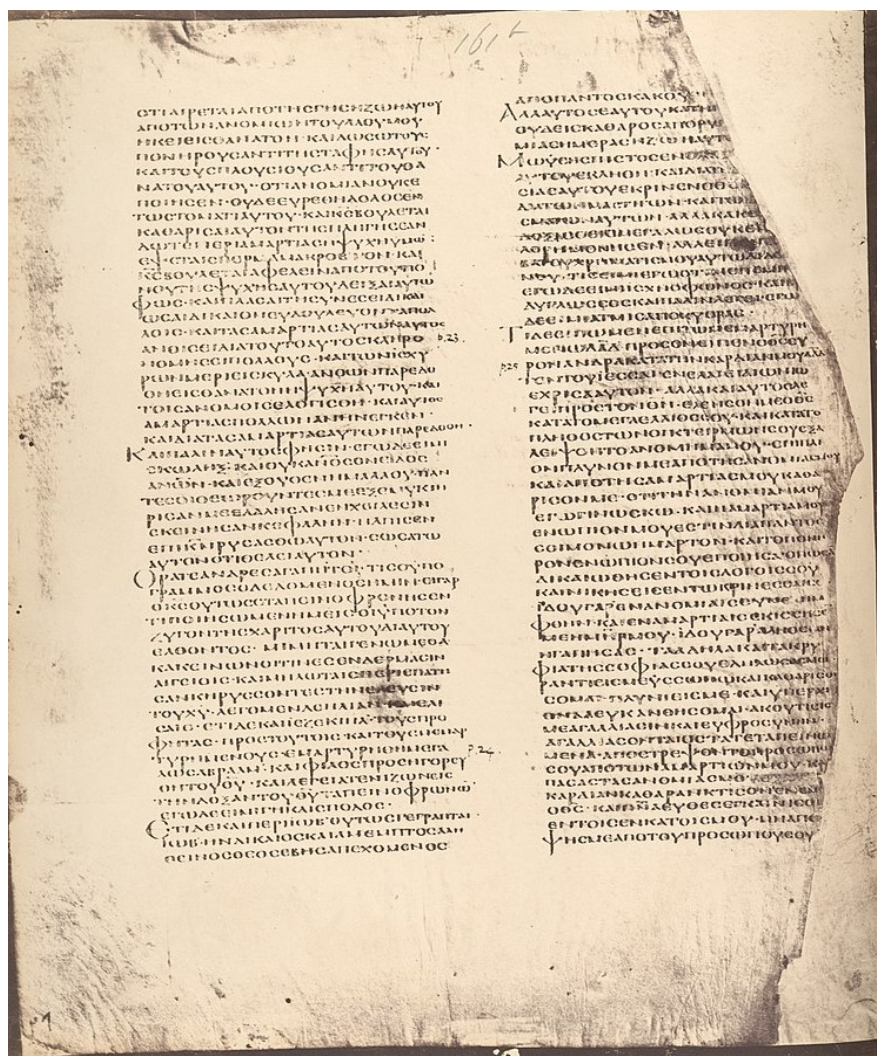
Chapter LXI. Prayer Continued — For Rulers and Governors. Conclusion.

Chapter LXII. Summary and Conclusory — Concerning Godliness.

Chapter LXIII. Hortatory, Letter Sent by Special Messengers.

Chapter LXIV. Blessings Sought for All that Call Upon God.

Chapter LXV. The Corinthians are Exhorted Speedily to Send Back Word that Peace Has Been Restored. The Benediction.



Facsimile of the Epistle of Clement, from the Codex Alexandrinus

The First Epistle of Clement to the Corinthians.<sup>1</sup>

DELPHI  CLASSICS

*End of Sample*